

## REPERTOIRE DES APPLICATIONS ET SYSTEMES NUMERIQUES

- A. APPLICATIONS ET SYSTEMES DE MEDIATION NUMERIQUE
- B. OUTILS DE FORMATAGE DES TEXTES SCOLAIRES
- C. SITE DISCIPLINAIRE PLURILINGUE







ÉTAYAGES NUMERIQUES POUR LA SCOLARISATION DES ELEVES ALLOPHONES EN CLASSE ORDINAIRE

### A APPLICATIONS ET SYSTEMES DE MEDIATION NUMERIQUE













Pour mettre en place une médiation numérique entre l'élève allophone et

- Les textes scolaires et les supports de cours à l'écrit
- Les professeurs et les adultes de la communauté éducative
- Les autres élèves



#### 1 ENTENDRE LES TEXTES ECRITS / ORALISATION





VISUEL	NOM	TYPE	SYSTEME	ADRESSES
	ELOCANCE	<b>Producteur de podcast audio</b> pour entendre les textes imprimés et apprendre à lire le français. Il faut faire une inscription gratuite. Ce site fonctionne avec <b>Google Chrome</b>	 	<a href="https://www.elocance.com/fr/">https://www.elocance.com/fr/</a>
	STYLOS-SCANNER	Les <b>stylos scanners</b> sont d'excellents supports pour l'oralisation des textes en français quand ils sont équipés d'une fonction lecture. Certains proposent des traductions.	<i>Objets connectés</i>	<a href="https://scanner-ocr.fr/">https://scanner-ocr.fr/</a>
	TS READER	<b>Lecteur</b> en ligne ou sous application Android, simple d'utilisation, qui fonctionne par copié collé du texte sélectionné	<i>En ligne</i> 	<a href="https://tsreader.com/fr/">https://tsreader.com/fr/</a> <a href="https://play.google.com/store/apps/details?id=com.speechlogger.ttsreader">https://play.google.com/store/apps/details?id=com.speechlogger.ttsreader</a>

#### 2 TRADUIRE LE FRANÇAIS ET LES AUTRES LANGUES / TRADUCTION










VISUEL	NOM	TYPE	SYSTEME	ADRESSES
	GOOGLE TRANSLATE	<b>Application de traduction</b> avec scanner-photo pour copier les textes français et les traduire dans beaucoup de langues. Il est possible de traduire quelques langues directement avec l'appareil photo. Traduction directe d'une conversation possible.	 	<a href="https://itunes.apple.com/us/app/google-translate/id414706506?mt=8">https://itunes.apple.com/us/app/google-translate/id414706506?mt=8</a> <a href="https://play.google.com/store/apps/details?id=com.google.android.apps.translate&amp;hl=fr">https://play.google.com/store/apps/details?id=com.google.android.apps.translate&amp;hl=fr</a>
	MICROSOFT TRADUCTEUR	<b>Application de traduction</b> pour 60 langues. On peut utiliser cette application comme traducteur direct de la conversation. Cette application propose aussi des sous-titres.	 	<a href="https://apps.apple.com/app/microsoft-translator/id1018949559">https://apps.apple.com/app/microsoft-translator/id1018949559</a> <a href="https://play.google.com/store/apps/details?id=com.microsoft.translator&amp;hl=fr">https://play.google.com/store/apps/details?id=com.microsoft.translator&amp;hl=fr</a>
	REVERSO CONTEXT	<b>Application de traduction</b> qui propose de beaucoup d'exemples pour bien choisir la traduction correcte ou bien comprendre le mot recherché.	 	<a href="https://apps.apple.com/us/app/reverso-translation-dictionary/id919979642?mt=8&amp;pt=389624">https://apps.apple.com/us/app/reverso-translation-dictionary/id919979642?mt=8&amp;pt=389624</a> <a href="https://play.google.com/store/apps/details?id=com.softissimo.reverso.context&amp;hl=en&amp;referrer=">https://play.google.com/store/apps/details?id=com.softissimo.reverso.context&amp;hl=en&amp;referrer=</a>
	SCANNER & TRADUIRE	<b>Application de Photo-Scanner</b> qui permet de traduire tout de suite un texte français en 90 langues en utilisant l'appareil photo.	 	<a href="https://apps.apple.com/us/app/scan-translate-text-grabber/id845139175">https://apps.apple.com/us/app/scan-translate-text-grabber/id845139175</a> <a href="https://play.google.com/store/apps/details?id=com.datacomprojects.scanandtranslate&amp;hl=fr">https://play.google.com/store/apps/details?id=com.datacomprojects.scanandtranslate&amp;hl=fr</a>

#### 3 DICTEE AUTOMATIQUE EN FRANÇAIS ET DANS PLUSIEURS LANGUES / TRANSCRIPTION

VISUEL	NOM	TYPE	SYSTEME	ADRESSES
	SPEECH NOTES	<b>Site de dictée en ligne</b> avec reconnaissance automatique de la voix dans beaucoup de langues. Choix ergonomiques. Archivage possible. Correction des erreurs. <b>Uniquement sur Google Chrome</b>	<i>En ligne</i> 	<a href="https://speechnotes.co/fr/">https://speechnotes.co/fr/</a> <a href="https://play.google.com/store/apps/details?id=co.speechnotes.speechnotes&amp;hl=fr&amp;gl=US">https://play.google.com/store/apps/details?id=co.speechnotes.speechnotes&amp;hl=fr&amp;gl=US</a>

	<b>SIRI</b>	<b>Assistant Apple SIRI</b> pour dicter des textes en français et en plusieurs langues. Siri est installé dans les appareils nomades Apple. Possible aussi de changer la langue d'écriture des claviers.		<a href="https://www.apple.com/fr/siri/">https://www.apple.com/fr/siri/</a>
	<b>RECONNAISSANCE VOCALE</b>	<b>Reconnaissance vocale Windows</b> installée sur les ordinateurs sous Windows 10. Pour dicter en ligne sur tous les supports. Choix de 6 langues majeures possible dans les options. <b>Android</b> propose aussi un service de reconnaissance vocale.		<a href="https://support.microsoft.com/fr-fr/help/4027176/windows-10-use-voice-recognition">https://support.microsoft.com/fr-fr/help/4027176/windows-10-use-voice-recognition</a>

#### 4 APPLICATIONS POUR PARLER ENSEMBLE EN DEUX LANGUES DIFFÉRENTES / CONVERSATION

VISUEL	NOM	TYPE	SYSTEME	ADRESSES
	<b>VOCRE</b>	<b>Application de conversation</b> avec traduction immédiate. Une discussion entre deux personnes qui parlent deux langues différentes est possible.	 	<a href="https://apps.apple.com/us/app/vocre-translate-voice-and-text-translator/id454405637">https://apps.apple.com/us/app/vocre-translate-voice-and-text-translator/id454405637</a> <a href="https://play.google.com/store/apps/details?id=com.Vocre.Translate">https://play.google.com/store/apps/details?id=com.Vocre.Translate</a>
	<b>SAY HI</b>	<b>Traducteur Vocal.</b> Conversation dans deux langues différentes	 	<a href="https://apps.apple.com/fr/app/traduction-sayhi-traducteur-vocal/id437818260">https://apps.apple.com/fr/app/traduction-sayhi-traducteur-vocal/id437818260</a> <a href="https://play.google.com/store/apps/details?id=com.sayhi.android.sayhitranslate&amp;hl=fr">https://play.google.com/store/apps/details?id=com.sayhi.android.sayhitranslate&amp;hl=fr</a>
	<b>PARLER ET TRADUIRE</b>	<b>Traducteur Vocal</b> qui écrit directement et traduit les langues d'une discussion. Cette application est spécialement construite pour la communication rapide	 	<a href="https://apps.apple.com/fr/app/parlez-traduez-traducteur/id804641004">https://apps.apple.com/fr/app/parlez-traduez-traducteur/id804641004</a> <a href="https://play.google.com/store/apps/details?id=com.speaktranslate.tts.speechtotext.voicetyping.translator&amp;hl=fr">https://play.google.com/store/apps/details?id=com.speaktranslate.tts.speechtotext.voicetyping.translator&amp;hl=fr</a>


### B OUTILS DE FORMATAGE DES TEXTES SCOLAIRES

- pour les élèves
- pour les professeurs

#### 5 OUTIL POUR RESUMER UN TEXTE SCOLAIRE OU TECHNIQUE

FORME	NOM	TYPE	SYSTEME	ADRESSES
<b>RESOOMER</b>	<b>RESSOMER</b>	<b>Site internet</b> permettant de résumer automatiquement des textes et de la littérature professionnelle. Proposition pour 5 langues.	<b>En ligne</b>	<a href="https://RESSOOMER.COM/">HTTPS://RESSOOMER.COM/</a>


#### 6 EVALUATION DES NIVEAUX LINGUISTIQUES POUR TEXTES SCOLAIRES ET TECHNIQUES

FORME	NOM	TYPE	SYSTEME	ACCESSIBILITE
	<b>DOXILOG</b>	<b>Site internet</b> dont la partie gratuite propose une analyse des niveaux de texte étalonnée sur le Cadre européen commun de référence pour les langues. (CECRL)	<b>En ligne</b>	<a href="http://www.doxilog.com/fr/N527/ANALYSER-VOTRE-TEXTE.HTML">HTTP://WWW.DOXILOG.COM/FR/N527/ANALYSER-VOTRE-TEXTE.HTML</a>

### C SITE DISCIPLINAIRE PLURILINGUE

- Pour l'explication et l'activation des compétences scolaires en langue de scolarisation antérieure

#### 7 SCIENCES ET MATHÉMATIQUES EN PLUSIEURS LANGUES

VISUEL	NOM	TYPE	SYSTEME	ADRESSE
	<b>KHAN ACADEMY</b>	<b>Cours gratuits en mathématiques et en sciences dans plusieurs langues</b> pour école, collège et lycée. Attention, toutes les leçons ne sont pas encore traduites et il faut chercher. Le choix des langues est en bas de la page du site dans une liste. Il n'est pas obligatoire de s'inscrire.	<b>En ligne</b>	<a href="https://fr.khanacademy.org/">HTTPS://FR.KHANACADEMY.ORG/</a>